



Sicherheitshinweise

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.
- Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen. Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Gerät wird im Betrieb sehr heiss – nicht anlassen, Verbrennungsgefahr. Gerät im Betrieb nicht mit Decken, Tüchern oder Gegenständen bedecken.



Directives de sécurité

- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle.
- Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- L'appareil en fonctionnement est brûlant – ne pas toucher, risque de brûlure. Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement avec des couvertures, tissus ou objets.



Direttive di sicurezza

- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per mandati dal produttore.
- Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – non toccare: pericolo di ustione. Non coprire l'apparecchio in funzione con tovaglie, panni od oggetti.



Indicaciones de seguridad

- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato fuera del alcance de los niños de menos de 8 años. El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.
- Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.
- El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial.
- Operar el aparato en posición vertical sobre una superficie seca, plana, estable y termorresistente. Dejar que el aparato se enfríe antes de guardarlo. No dejar nunca el aparato sin vigilar.
- El aparato se calienta mucho durante su funcionamiento. No tocarlo, puesto que existe peligro de quemaduras. Durante el funcionamiento, no cubrir el aparato con mantas, paños u otros objetos.



Garantie-Hinweis | Consigli concernant de garantie | Dichirruzione de garanzia | Garantie – Nota

DE

Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von dem Garantieleistungsanspruch ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äusserer Umstände zurückzuführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle dargelegten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingeschandt wird.

FR

Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou repris avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usage normal, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

IT

Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse la sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con un rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terzi persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN

With this appliance you get a 5 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

ES

Para este aparato le ofrecemos 5 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.



Art. 7572

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Tüdingen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE HK5
Electronics Vertriebs GmbH
D-63150 Heusenstamm
HK5-GmbH@t-online.de
+49 (6104) 5920

AT SCD Handels GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

www.trisaelectronics.ch



Art. 7572

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

DE – Kerzen-Raclette
FR – Raclette à bougies
IT – Raclette a candela
EN – Candle raclette
ES – Raclette con velas



Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti |
Welcome | Bienvenidos

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza.

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations.

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad.



Geräteübersicht | Description de l'appareil |
Descrizione dell'apparecchio | Appliance description |
Visión general del aparato



Gebrauchen | Utilisation | Uso | Use | Uso

Gerät vor dem ersten Gebrauch reinigen (siehe Kapitel «Reinigung»).

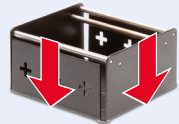
Nettoyer l'appareil avant sa première utilisation (voir chapitre «Nettoyage»).

Pulire l'apparecchio prima del primo uso (vedi il capitolo «Pulizia»).

Clean appliance before using for the first time (see section on cleaning).

Limpiar el aparato antes del primer uso (véase el capítulo «Limpieza»).

1



Gerät stabil hinstellen
Poser l'appareil sur une surface stable
Poggiare l'apparecchio su un piano stabile
Place equipment in a stable position
Colocar el aparato de forma estable



Rechaudkerzen einsetzen, anzünden
Introduire et allumer les bougies à réchaud
Inserire le candele per réchaud, accenderle
Insert candle heater, light
Colocar las velas para calentar y encenderlas

Ein hitzebeständiges Tuch unter dem Gerät verhindert Flecken auf dem Tisch.

Un tissu thermorésistant sous l'appareil prévient la formation de taches sur la table.

Un panno refrattario posto sotto l'apparecchio, impedisce di macchiare il tavolo.

A heat-resistant cloth under the appliance prevents stains on the table.

Un paño termorresistente debajo del aparato evita manchas sobre la mesa.

Ersatzkerzen von hoher Qualität verwenden.

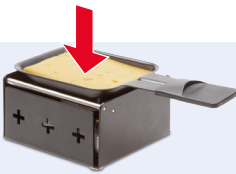
Utiliser les bougies de rechange de grande qualité.

Utilizzare solo candele di alta qualità.

Use top-quality replacement candles.

Utilizar velas de repuesto de alta calidad.

2



Pfännchen mit Käse aufsetzen
Poser le poêlon garni de fromage
Posizionare il tegamino con il formaggio
Place cheese pan on top
Colocar las sartenes pequeñas con queso



Vorsicht: heiss!
Attention: brûlant!
Caution: hot!
Precaución: ¡Caliente!

Pfännchen entnehmen, Raclette geniessen
Retirer le poêlon et savourer la raclette
Rimuovere il tegamino, gustare il raclette
Remove pan, enjoy your raclette
Retirar las sartenes pequeñas, disfrutar de la raclette

3



Rechaudkerzen auslöschen
Éteindre les bougies à réchaud
Spegnerre le candele per réchaud
Extinguish candle heater
Apagar las velas para calentar



Gerät abkühlen lassen, reinigen
Laisser refroidir l'appareil, nettoyer
Lasciar raffreddare l'apparecchio, pulire
Allow to cool properly, clean
Dejar enfriar el aparato, limpiar



Reinigung | Nettoyage | Pulizia |
Cleaning | Limpieza

Rückstände nie mit Metallgegenständen/Messern entfernen.

Pfännchen nie für längere Zeit im Wasser lassen.

Ne pas enlever les résidues avec des objets en métal/couteaux.

Ne jamais laisser tremper les poêlons trop longtemps dans l'eau.

Non eliminare mai i residui con oggetti di metallo/coltelli.

Non lasciare mai per troppo tempo i tegamini in acqua.

Never remove residue using metal objects/knives.

Never allow the pans to remain in water for a long time.

No eliminar nunca los restos con objetos metálicos/cuchillos.

Nunca dejar las sartenes pequeñas durante demasiado tiempo en el agua.



Mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen
Laver à l'eau chaude avant de bien sécher
Lavare con acqua calda, poi asciugare
Wash with hot dishwater, then dry
Limpiar con agua caliente y secar

Nicht spülmaschinenfest!

Ne pas mettre au lave-vaisselle!

Non lavare in lavastoviglie!

Do not put into the dishwasher!

¡No apto para lavavajillas!



Optionales Zubehör | Accessoires en option |
Accessori opzionali | Optional accessories |
Accesorios opcionales



Art. 7515.9200

Kunststoffspachtel
Spatule en plastique
Spatola di plastica
Plastic spatule
Espátulas de plástico



Art. 7515 93 00

Pfännchen-Halterung
Support à coupelles
Supporti per i tegamini
Pan supports
Soporte de las sartenes pequeñas



Art. 9600 22 15

Pfännchen
Coupelles
Tegamini
Pans
Sartenes pequeñas



Entsorgung | Elimination | Smaltimento |
Disposal | Eliminación

Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.

Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.

No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.

5 Jahre Garantie
5 années de garantie
5 anni di garanzia
5 years warranty
5 años de garantía

Garanziaschein

Bulletin de garantie

Guarantee

Certificado de garantía

Modell/Erzeugnis Modèle/Produit Modello/Prodotto Model/Product Modelo/Producto	
Seriennummer Numéro de série Numero di serie Serial number Número de serie	
Verkäuferfirma/Verkäufer Firme/Vendeur Ditta/Venditore Company/Sales assistant Empresa vendedora/Vendedor	
Verkaufs-/Lieferdatum Date de vente/livraison Data di vendita/consegna Sales/delivery date Fecha de venta/entrega	
Stempel Timbre Timbro Stamp Sello	
Käufer Acheteur Aquirente Customer Comprador	